

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1954 года;

2. *принимает к сведению* замечания по этому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его тре-

тьем докладе⁹ Генеральной Ассамблеи на десятой сессии.

539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня, документ А/2986.

955 (X). Изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает приложенные к настоящей резолюции тексты в качестве изменений к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Эти изменения вступают в силу со дня их принятия.

539-е пленарное заседание, 3 ноября 1955 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пункт 4 статьи I (измененный текст)

Выражение «окончательное среднее вознаграждение» означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение участника за последние пять лет зачитываемой ему для пенсии службы. Если участник имеет менее пяти лет зачитываемой ему службы, то окончательное среднее вознаграждение означает среднее годовичное зачитываемое для пенсии вознаграждение в течение фактического периода зачтенной ему службы.

Пункт 2 статьи II (измененный текст)

Предыдущее положение относится к Секретарю и всему штатному персоналу Канцелярии Международного Суда, за тем лишь исключением, что лицо, занимавшее должность Секретаря Международного Суда 16 декабря 1954 г., становится участником Фонда, несмотря на то что в момент его назначения ему было более шестидесяти лет.

Пункт 3 статьи IV (измененный текст)

Участник Фонда, имеющий на основании настоящей статьи право на получение пенсии в сумме, меньшей чем сто восемьдесят долларов в год, может до наступления срока получения им первого платежа его пенсии и при согласии на то Правления Объединенного фонда персонала получить всю причитающуюся ему пенсию в виде одновременной суммы, равной актуарному эквиваленту его пенсии. Если такой участник Фонда во время прекращения его службы состоит в браке, он может также получить актуарный эквивалент будущего пособия, которое подлежало бы выплате после его смерти согласно статье VII, 2а.

Пункт 2а статьи VII (измененный текст)

В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пенсию согласно статье IV, его вдова, при условии, что она была его женой во время прекращения его службы в участвующей организации, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачивавшегося ее мужу ко времени его смерти. Однако если умерший получил при оставлении им службы, вместо части или полной суммы причитавшейся ему пенсии, одновременную сумму, предусмотренную в статье IV, то вдова имеет право на пособие в размере половины полного пособия, на которое сотрудник имел право при уходе со службы, за тем исключением, что, когда женатый участник Фонда получил актуарный эквивалент будущего пособия для вдов, означенное пособие не выплачивается его вдове. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

Пункт 5 статьи VII (измененный текст)

По смерти участника Фонда, не оставляющего после себя вдовы, имеющей право на получение пособия для вдов, указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная:

а) его собственным взносам в Пенсионный фонд, с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением

б) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, а также с прибавлением,

с) если он включил период предшествовавшей на дававшей права на пенсию службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из Фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им в этот Фонд взносов и которую он возместил этой участвующей организации.

Если указанный выгодоприобретатель не переживает участника Фонда или если участник Фонда не указывает выгодоприобретателя или отменяет сделанное им назначение, упомянутая выше сумма вносится в наследственную массу участника.

Пункт 2 статьи IX (измененный текст)

На основании медицинского освидетельствования, упоминаемого в предыдущем пункте, Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выносит решение о том, подпадает ли соответствующий участник под действие статей V и VII, 1 немедленно или не подпадает до тех пор, пока его зачитываемая служба не составит пяти лет, или, в случае вторичного вступления в Пенсионный фонд, до тех пор, пока его зачитываемая служба не составит пяти лет, считая со дня вторичного вступления. Однако ни один из участников Фонда не теряет права на пособия, предусмотренные в статьях V и VII, 1, если потеря трудоспособности или смерть являются прямым следствием несчастного случая или поврежденного здоровья в связи со службой в нездоровом районе; равным образом вдова такого участника не может быть лишена права на предусмотренные в статье VII, 1 пособие, если он достиг шестидесятилетнего возраста.

Пункт 1а статьи X (измененный текст)

Если за участником числится менее пяти лет зачитываемой службы, ему выплачивается сумма, равная:

- 1) его собственным взносам в Пенсионный фонд с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением
- ii) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный фонд, без начисления процентов, а также с прибавлением,
- iii) если он включил период предшествовавшей на дававшей права на пенсию службы в срок зачитываемой ему службы согласно статье III, той суммы, не превышающей 5 процентов его зачитываемого для пенсии вознаграждения за этот срок, которую он получил из Фонда обеспечения персонала участвующей организации сверх сделанных им в этот Фонд взносов и которую он возместил этой участвующей организации.

Пункт 1б статьи X (измененный текст)

Если за участником числится пять лет зачитываемой службы или более, он имеет право на получение, через четыре ме-

сяца после окончания службы, единовременной суммы, являющейся актуарным эквивалентом ко дню окончания им службы, пенсии, причитающейся ему по достижении им шестидесятилетнего возраста и рассчитанной на основе его зачитываемой службы и окончательного среднего вознаграждения, при условии, что размер суммы, получаемой на основании этого положения, не должен быть меньше суммы, выплачиваемой на основании подпункта а выше. В течение этого четырехмесячного периода он не имеет права на получение пособия при потере трудоспособности, но имеет право на получение пособия в случае смерти, основанного на его зачитываемой службе ко дню оставления им службы в участвующей организации, но

- i) пособие его вдове выплачивается только в том случае, если она была его женой во время оставления им службы и,
- ii) если пособие в случае смерти выплачивается согласно статье VII, 5, а пособие на детей не выплачивается согласно статье VIII, то пособие в случае смерти не должно быть меньше пособия при уходе со службы, которое было бы выплачено участнику Фонда, если бы он обратился с просьбой об его выплате ранее предписанного срока согласно подпункту с.

Если участник Фонда умирает в течение этого четырехмесячного периода и если выплачивается пособие на случай смерти согласно статье VII, дальнейших пособий не выплачивается.

Пункт 1d статьи X (измененный текст)

Всякий участник, годы зачитываемой службы которого при сложении с его возрастом при оставлении им службы равняются шестидесяти или больше, может избрать получение, взамен единовременной суммы согласно подпункту b выше, пособия при оставлении службы в виде:

- i) пожизненной ренты, которая начинает выплачиваться немедленно или по достижении участником шестидесятилетнего возраста и которая является актуарным эквивалентом такой единовременной суммы, или
- ii) половины единовременной суммы, причитающейся ему согласно подпункту b выше, и пожизненной ренты, выплачиваемой по достижении им шестидесятилетнего возраста и являющейся актуарным эквивалентом половины такой единовременной суммы, или,
- iii) если участник Фонда женат, пожизненной ренты, которая начинает выплачиваться немедленно или по достижении участником шестидесятилетнего возраста, включая пособие для вдов для его жены, являющейся актуарным эквивалентом такой единовременной суммы. В случае смерти избравшего такой вид пособия участника Фонда, его вдова имеет право на получение пособия для вдов в размере половины пожизненной ренты, выплачивавшейся ее покойному мужу ко времени его смерти или отсроченной до достижения им шестидесятилетнего возраста, в зависимости от случая. Выплата этого пособия прекращается, когда вдова вступает в брак, и она имеет право на получение единовременной суммы, равной двойной годовой сумме получаемого ею пособия для вдов.

Пункт 2 статьи X (измененный текст)

Выплата любой единовременной суммы, причитающейся на основании настоящей статьи, откладывается по просьбе лица,

имеющего право на получение пособия, на срок, не превышающий трех лет со дня приобретения права на получение пособия.

Пункт 3 статьи X (новый текст)

В тех случаях, когда пособие при уходе со службы, причитающееся на основании настоящей статьи, выплачивается в виде единовременной суммы более чем через четыре месяца со дня прекращения службы участника Фонда, на сумму пособия, на которое имеет право участник, начисляются с этого дня сложные проценты из расчета 2,5 процента годовых.

Статья XI (измененный текст)

Увольнение без предупреждения за серьезную провинность

Участнику Фонда, уволенному без предупреждения за серьезную провинность соответственно Положению о персонале, выплачивается:

a) сумма, равная его собственным взносам в Пенсионный фонд со сложными процентами на таковую из расчета 2,5 процента годовых, и

b) сумма, равная той, которая в момент вступления его в Пенсионный фонд была переведена на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала, без начисления процентов, при условии, однако, что по рекомендации Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций или надлежащих должностных лиц заинтересованной участвующей организации Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выдает в рекомендованных размерах участнику Фонда единовременную сумму, равную всей оставшейся доле или части этой доли того пособия, на которую участник Фонда имел бы право, по статье X, если бы его служба прекратилась не по причине увольнения без предупреждения за серьезную провинность.

Статья XLI (новый текст)

Компетенция Административного трибунала Организации Объединенных Наций

1. Заявления о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, связанные с решением Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, могут представляться непосредственно Административному трибуналу Организации Объединенных Наций:

a) любым сотрудником участвующей организации, призавшей компетенцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей II Положения, даже после прекращения его службы, а также после смерти этого сотрудника — любым лицом, являющимся его правопреемником;

b) любым другим лицом, которое может доказать, что оно может пользоваться предусмотренными в Положении о пенсионном фонде правами на основании участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

2. Споры о компетенции Трибунала разрешаются постановлением Трибунала.

3. Решение Трибунала является окончательным и обжалованию не подлежит.

4. Пределные сроки, предусмотренные в статье 7 Статута Трибунала, исчисляются со дня сообщения оспариваемого решения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала.

956 (X). Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению доклад*¹⁰ Генерального Секретаря о признании специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах,

связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

2. *принимает к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его третьем докладе*¹¹ Генеральной Ассамблее на десятой сессии.

*539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.*

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложение, пункт 44 повестки дня, документ A/2970.

¹¹ Там же, документ A/2986.